



طلب تأشيرة شينغن Demande de visa Schengen

هذه الاستمارة مجانية
Ce formulaire est gratuit

PHOTO
صورة

1. اللقب (اللقب العائلي) / Nom(s) [nom(s) de famille] (x)			PARTIE RÉSERVÉE À L'ADMINISTRATION
2. اللقب عند الولادة (اللقب العائلي السابق) / Nom(s) de naissance [nom(s) de famille antérieur(s)] (x)			
3. الاسم (الأسماء) / Prénom(s) (x)			
4. تاريخ الولادة (السنة-الشهر-اليوم) Date de naissance (jour-mois-année)	5. مكان الولادة / Lieu de naissance 6. بلد الولادة / Pays de naissance	7. الجنسية الحالية / Nationalité actuelle الجنسية عند الولادة، إن كانت مختلفة / Nationalité à la naissance, si différente	Date d'introduction de la demande: Numéro de la demande de visa: Demande introduite auprès: <input type="checkbox"/> Ambassade/Consulat <input type="checkbox"/> Centre d'application commun <input type="checkbox"/> Prestataire de services commercial <input type="checkbox"/> Intermédiaire commercial <input type="checkbox"/> Frontière Nom: <input type="checkbox"/> Autres
8. الجنس / Sexe <input type="checkbox"/> ذكر / Masculin <input type="checkbox"/> أنثى / Féminin	9. الحالة الاجتماعية / État civil <input type="checkbox"/> أعزب / Célibataire <input type="checkbox"/> متزوج (ة) / Marié(e) <input type="checkbox"/> منفصل (ة) / Séparé(e) <input type="checkbox"/> مطلق (ة) / Divorcé(e) <input type="checkbox"/> أرمل (ة) / Veuf (Veuve) <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / Autre (veuillez préciser)		Demande introduite auprès: <input type="checkbox"/> Ambassade/Consulat <input type="checkbox"/> Centre d'application commun <input type="checkbox"/> Prestataire de services commercial <input type="checkbox"/> Intermédiaire commercial <input type="checkbox"/> Frontière Nom: <input type="checkbox"/> Autres
10. بالنسبة للقاصرين: الاسم واللقب، العنوان (إن اختلف عن عنوان صاحب الطلب) بالإضافة إلى جنسية ولي الأمر / الوصي القانوني Pour les mineurs: Nom, prénom, adresse (si différente de celle du demandeur) et nationalité de l'autorité parentale/du tuteur légal			Responsable du dossier: Documents justificatifs: <input type="checkbox"/> Document de voyage <input type="checkbox"/> Moyens de subsistance <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Moyen de transport <input type="checkbox"/> Assurance maladie en voyage <input type="checkbox"/> Autres:
11. الرقم الوطني للهوية، إن وجد / Numéro national d'identité, le cas échéant			Décision concernant le visa: <input type="checkbox"/> Refusé <input type="checkbox"/> Délivré <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL
12. نوع وثيقة السفر / Type de document de voyage <input type="checkbox"/> جواز سفر عادي / Passeport ordinaire <input type="checkbox"/> جواز سفر رسمي / Passeport officiel <input type="checkbox"/> جواز سفر دبلوماسي / Passeport diplomatique <input type="checkbox"/> جواز سفر خاص / Passeport spécial <input type="checkbox"/> جواز سفر للخدمة / Passeport de service <input type="checkbox"/> وثائق سفر أخرى (يرجى التوضيح) / Autre document de voyage (à préciser)			Valable: du au
13. رقم وثيقة السفر / Numéro du document de voyage	14. تاريخ الإصدار / Date de délivrance	15. تاريخ انتهاء الصلاحية / Date d'expiration	16. جهة الإصدار / Délivré par
17. عنوان محل الإقامة، والبريد الإلكتروني لصاحب الطلب Adresse du domicile et adresse électronique du demandeur		رقم (أرقام) الهاتف / Numéro(s) de téléphone	

يجب أن توافق بيانات الخانات من 1 إلى 3 تلك المتضمنة في وثيقة السفر (x)

(x) Les données des cases 1 à 3 doivent correspondre aux données figurant sur le document de voyage.

18. Résidence dans un pays autre que celui de la nationalité actuelle / هل توجد إقامة بإحدى البلدان بخلاف بلد الجنسية الحالية. 18. <input type="checkbox"/> لا / Non <input type="checkbox"/> نعم. ترخيص الإقامة أو ما يعادله رقم صالح لغاية Date d'expiration <input type="checkbox"/> Oui. Autorisation de séjour ou équivalent No.	
*19. Profession actuelle / الوظيفة الحالية.	
*20. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, adresse de l'établissement d'enseignement / اسم صاحب العمل وعنوانه ورقم الهاتف الخاص به. بالنسبة للطلبة، اسم و عنوان مؤسسة التعليم. *20. *20. Nom, adresse et numéro de téléphone de l'employeur. Pour les étudiants, adresse de l'établissement d'enseignement	
21. Objet(s) principal(aux) du voyage / الهدف (الأهداف) الرئيسي(ة) للسفر. 21. <input type="checkbox"/> Visite à la famille ou à des amis (للعائلة، للأصدقاء) <input type="checkbox"/> Études /دراسة <input type="checkbox"/> Raisons médicales /أسباب طبية <input type="checkbox"/> Affaires / أعمال تجارية <input type="checkbox"/> Sports /رياضة <input type="checkbox"/> Culture /ثقافة <input type="checkbox"/> Transit aéroportuaire / عبور مطار <input type="checkbox"/> Transit / عبور <input type="checkbox"/> Autre (à préciser) /أخرى (أوضح) <input type="checkbox"/> Visite officielle / زيارة رسمية	
22. État(s) membre(s) de destination / بلد الوجهة العضو. 22.	23. État membre de la première entrée / وجهة الدخول الأول بتأشيرة شينغن. 23.
24. Nombre d'entrées demandées / عدد مرات الدخول المطلوبة. 24. <input type="checkbox"/> Une entrée / دخول واحد <input type="checkbox"/> Deux entrées / دخول مرتين <input type="checkbox"/> Entrées multiples / دخول متعدد	25. Durée du séjour ou du transit prévu / المدة المتوقعة للعبور أو الإقامة. 25. Indiquer le nombre de jours / حدّد عدد الأيام
26. Visas Schengen délivrés au cours des trois dernières années / تأشيرات شينغن المسلمة خلال الثلاث سنوات الأخيرة. 26. <input type="checkbox"/> لا / Non <input type="checkbox"/> نعم. صالحة من إلى <input type="checkbox"/> Oui. Date(s) de validité du au	
27. Empreintes digitales relevées précédemment aux fins d'une demande de visa Schengen / هل سبق لك رفع بصمات الأصابع لطلب الحصول على تأشيرة شينغن. 27. <input type="checkbox"/> لا / Non <input type="checkbox"/> Oui. Date, si elle est connue / نعم. التاريخ إن كان متاحا	
28. Autorisation d'entrée dans le pays de destination finale, le cas échéant / تصريح الدخول إلى الوجهة النهائية، إن وجد. 28. Délivrée par Valable du au	

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، يجب عدم استيفائها من قبل أعضاء عائلات المنحدرين من الإتحاد الأوروبي أو من المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدرالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول التابعة للأسرة) في ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء عائلات المنحدرين من الإتحاد الأوروبي أو المجال الاقتصادي الأوروبي أو من الكنفيدرالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المؤيدة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و 35.
 Les rubriques assorties d'un * ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplissent les cases nos 34 et 35

29. الموعد المقرر للوصول إلى منطقة شينغن. / Date d'arrivée prévue dans l'espace Schengen		30. الموعد المقرر لمغادرة منطقة شينغن. / Date de départ prévue de l'espace Schengen	
*31. اسم ولقب الشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة في البلد أو البلدان الأعضاء في دول شينغن. وإن لم يتح ذلك، اسم الفندق (الفنادق) أو *31. Nom et prénom de la ou des personnes qui invitent dans le ou les États membres. À défaut, nom d'un ou des hôtels ou adresse(s) temporaire(s) dans le ou les États membres			
العنوان والبريد الإلكتروني للشخص أو الأشخاص أصحاب الدعوة/ للفندق أو الفنادق / Adresse et adresse électronique de la ou des personnes qui invitent/du ou des hôtels/du ou des lieux d'hébergement temporaire		الهاتف والفاكس / Téléphone et télécopieur	
*32. اسم وعنوان المؤسسة أو المنظمة المستضيفة. / Nom et adresse de l'organisation/entreprise hôte		الهاتف وفاكس المؤسسة أو المنظمة / Téléphone et télécopieur de l'entreprise/organisation	
اسم ولقب وعنوان ورقم الهاتف والفاكس والعنوان الإلكتروني لمسؤول الاتصال بالمؤسسة/ المنظمة / Nom, prénom, adresse, téléphone, télécopieur et adresse électronique de la personne de contact dans l'entreprise/organisation			
*33. يتم تغطية تكاليف السفر والحياة خلال فترة إقامة المتقدم بالطلب. / Les frais de voyage et de subsistance durant votre séjour sont financés			
<input type="checkbox"/> من طرف المتقدم بالطلب شخصياً / par vous-même □ Moyens de subsistance : <input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Argent liquide <input type="checkbox"/> بطاقة بنكية / Carte de crédit <input type="checkbox"/> شيكات سياحية / Chèques de voyage <input type="checkbox"/> إقامة مسبقة الدفع / Hébergement prépayé <input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Transport prépayé <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / autres (à préciser)		<input type="checkbox"/> من قبل الضامن (المضيف، المؤسسة، المنظمة) / par un garant (hôte, entreprise, organisation) <input type="checkbox"/> مشار إليه في الخانة 31 أو 32 / visé dans la case 31 ou 32 <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / autres (à préciser) □ Moyens de subsistance : <input type="checkbox"/> سيولة نقدية / Argent liquide <input type="checkbox"/> إقامة موفرة / Hébergement fourni <input type="checkbox"/> كلّ التكاليف مغطاة أثناء الإقامة / Tous les frais sont financés pendant le séjour <input type="checkbox"/> نقل مسبق الدفع / Transport prépayé <input type="checkbox"/> أخرى (يرجى التوضيح) / autres (à préciser)	
34. بيانات شخصية لأعضاء العائلة المنحدرين من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو الكنفدرالية السويسرية. / Données personnelles du membre de la famille qui est ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse			
اللقب (اللقب العائلي) / Nom		الاسم (الأسماء) / Prénom(s)	
تاريخ الميلاد / Date de naissance	الجنسية / Nationalité	رقم وثيقة السفر أو بطاقة الهوية / Numéro du document de voyage ou de la carte d'identité	

بالنسبة للعناوين التي تسبقها علامة * ، لا يجب استيفائها من قبل أعضاء العائلات التابعة للاتحاد الأوروبي أو للمنطقة الاقتصادية الأوروبية أو للكنفدرالية السويسرية (قرين، ابن أو أحد الأصول المكفولين) في إطار ممارسة حقهم في حرية التنقل. أعضاء العائلات المنحدرة من الاتحاد الأوروبي أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو من الكنفدرالية السويسرية عليهم تقديم الوثائق المثبتة لهذه القرابة بالإضافة إلى استيفاء الخانات رقم 34 و 35.

Les rubriques assorties d'un * ne doivent pas être remplies par les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse (conjoint, enfant ou ascendant dépendant) dans l'exercice de leur droit à la libre circulation. Les membres de la famille de ressortissants de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse doivent présenter les documents qui prouvent ce lien de parenté et remplissent les cases nos 34 et 35

<p>35. Lien de parenté avec un ressortissant de l'Union européenne, de l'EEE ou de la Confédération suisse</p> <p><input type="checkbox"/> قرين / Conjoint / <input type="checkbox"/> ابن أو ابنة / Enfant <input type="checkbox"/> حفيد أو حفيذة / Petit-fils ou petite-fille</p> <p><input type="checkbox"/> أحد الأصول المكفولين / Ascendant à charge</p>	
<p>36. Lieu et date / المكان والتاريخ</p>	<p>37. الإيمضاء (بالنسبة للقاصرين، إيمضاء ولي الأمر/ الوصي القانوني) / Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal)</p>

أنا على علم بأن رسوم التأشيرة لا يتم ردها في حال رفض منح التأشيرة
Je suis informé que les droits de visa ne sont pas remboursés si le visa est refusé.

في حال طلب تأشيرة متعددة الدخول (أنظر خانة رقم 24): تم إعلامي بضرورة الحصول على تأمين صحي مناسب لإقامتي الأولى وكل الزيارات اللاحقة إلى أراضي الدول الأعضاء
Applicable en cas de demande de visa à entrées multiples (voir case no 24): Je suis informé de la nécessité de disposer d'une assurance maladie en voyage adéquate pour mon premier séjour et lors de voyages ultérieurs sur le territoire des États membres.

اطلعت وأوافق على ما يلي: يتعين جمع جميع البيانات المطلوبة في استمارة الطلب هذه وتصويري فوتوغرافيا ورفع بصماتي إن اقتضى الأمر من أجل مراجعة طلب التأشيرة الخاص بي. أي بيانات شخصية متضمنة في هذه الاستمارة الخاصة بطلب التأشيرة بالإضافة إلى الصورة الفوتوغرافية وبصماتي سيتم تقديمها للسلطات المختصة التابعة للدول الأعضاء ومعالجتها من قبلها وذلك بهدف أخذ القرار المتعلق بطلب التأشيرة.

هذه البيانات بالإضافة إلى تلك المتعلقة بالقرار المتعلق بطلب الحصول على تأشيرة أو أي قرار إلغاء أو سحب أو تمديد للتأشيرة سيقع إدراجها وتخزينها ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS) وهذا لمدة أقصاها خمس سنوات تكون خلالها متاحة للسلطات المكلفة بالتأشيرات والسلطات المختصة بمراقبة التأشيرات على الحدود الخارجية ودخل الدول الأعضاء وللسلطات المختصة في مجال الهجرة واللجوء في الدول الأعضاء بهدف التأكيد من استيفاء شروط الدخول والإقامة المنتظمة على أراضي الدول الأعضاء وبهدف تحديد الأشخاص الذين لا تتوفر فيهم أو لم تعد تتوفر فيهم هذه الشروط وبهدف دراسة طلبات اللجوء وتحديد السلطات المسؤولة عن هذه المراجعة وتحت شروط معينة تتاح هذه البيانات للسلطات المعنية من قبل الدول الأعضاء ولمكتب الشرطة الأوروبي (يوروبول) من أجل الوفاء من الجرائم الإرهابية والجرائم الخطيرة الأخرى والكشف عنها والتحقق فيها. إن سلطة الدولة العضو المختصة بمعالجة هذه البيانات هي: المكتب الإداري الاتحادي (BVA)، العنوان: Germany, 50728 Koeln, Bundesverwaltungsamt, عنوان البريد الإلكتروني: EU-VIS@bva.bund.de.

لقد تم إعلامي بحقي في الحصول لدى أي دولة عضو على إخطار بالبيانات المتعلقة بي المخزنة ضمن منظومة المعلومات حول التأشيرات بالإضافة إلى حقي في معرفة الدولة العضو الذي قام بإحالتها إلى جانب طلب تصحيح البيانات التي تخصني إن كانت مغلوطة أو محوها إن تم معالجتها بطريقة غير قانونية. عند طلبي التصحيح، تقوم البعثة القنصلية التي تقوم بمراجعة طلبي بإعلامي بالطريقة التي يمكنني من خلالها ممارسة حقي في التأكد من البيانات الشخصية الخاصة بي وتصحيحها أو محوها وفقا للوائح القانونية المعمول بها لدى الدولة العضو المعنية إلى جانب السبل القانونية المحددة من طرف التشريع الداخلي للدولة العضو المعني التي يتوجب علي اتخاذها. وتعد سلطة المراقبة الوطنية لهذه الدولة العضو والمعنية بتلقي الشكاوى حول حماية البيانات الشخصية: مفوض الحكومة الألمانية لشؤون حماية البيانات وحرية المعلومات، العنوان: Germany, 53117 Bonn, Husarenstrasse 30, Der Bundesbeauftragte fuer den Datenschutz und die Informationsfreiheit, الهاتف: 004922899779950، الفاكس: 0049228997799550، البريد الإلكتروني: poststelle@bfi.bund.de، الموقع الإلكتروني: www.bfi.bund.de.

أصرح أنه حسب علمي، كل البيانات المقدمة من طرفي صحيحة وكاملة. لقد تم إعلامي بأن كل إيداء بيان خاطئ يترتب عليه رفض طلبي أو إلغاء التأشيرة الممنوحة كما يمكن أن ينجر عنه تبعات جزائية ضدي تطبيقا لقوانين دولة شينغن للمعالجة للطلب.

كما أتعهد بمغادرة أراضي الدول الأعضاء إذا تسلمت التأشيرة وذلك قبل انقضاء مدة صلاحيتها. كما تم إعلامي بأن الحصول على التأشيرة ليس إلا أحد شروط الدخول إلى الأراضي الأوروبية للدول الأعضاء.

حيث أن منحي تأشيرة الدخول لا يترتب عليه حقي في التعويض، إذا لم أستوف الشروط المتضمنة في الفقرة الأولى من المادة الخامسة من لائحة الاتحاد الأوروبي رقم 562 / 2006 (قانون حدود منطقة شينغن) وتم رفض دخولي بناء على ذلك. وتتم مراقبة استيفاء شروط الدخول مجددا عند دخول التراب الأوروبي للدول الأعضاء.

En connaissance de cause, j'accepte ce qui suit: aux fins de l'examen de ma demande de visa, il y a lieu de recueillir les données requises dans ce formulaire, de me photographier et, le cas échéant, de prendre mes empreintes digitales. Les données à caractère personnel me concernant qui figurent dans le présent formulaire de demande de visa, ainsi que mes empreintes digitales et ma photo, seront communiquées aux autorités compétentes des États membres et traitées par elles, aux fins de la décision relative à ma demande de visa.

Ces données ainsi que celles concernant la décision relative à ma demande de visa, ou toute décision d'annulation, d'abrogation ou de prolongation de visa, seront saisies et conservées dans le système d'information sur les visas (VIS)¹ pendant une période maximale de cinq ans, durant laquelle elles seront accessibles aux autorités chargées des visas, aux autorités compétentes chargées de contrôler les visas aux frontières extérieures et dans les États membres, aux autorités compétentes en matière d'immigration et d'asile dans les États membres aux fins de la vérification du respect des conditions d'entrée et de séjour réguliers sur le territoire des États membres, aux fins de l'identification des personnes qui ne remplissent pas ou plus ces conditions, aux fins de l'examen d'une demande d'asile et de la détermination de l'autorité responsable de cet examen. Dans certaines conditions, ces données seront aussi accessibles aux autorités désignées des États membres et à Europol aux fins de la prévention et de la détection des infractions terroristes et des autres infractions pénales graves, ainsi qu'aux fins des enquêtes en la matière. L'autorité de l'État membre est compétente pour le traitement des données: Office fédéral des migrations Bundesverwaltungsamt, 50728 Köln, Germany, EU-VIS@bva.bund.de.

Je suis informé(e) de mon droit d'obtenir auprès de n'importe quel État membre la notification des données me concernant qui sont enregistrées dans le VIS ainsi que de l'État membre qui les a transmises, et de demander que les données me concernant soient rectifiées si elles sont erronées ou effacées si elles ont été traitées de façon illicite. À ma demande expresse, l'autorité qui a examiné ma demande m'informerait de la manière dont je peux exercer mon droit de vérifier les données à caractère personnel me concernant et de les faire rectifier ou supprimer, y compris des voies de recours prévues à cet égard par la législation nationale de l'État concerné. L'autorité de contrôle nationale dudit État membre: Der Bundesbeauftragte für den Datenschutz und die Informationsfreiheit, Husarenstraße 30, 53117 Bonn, Germany, Tel.: +49 (0)228-997799-0, Fax: +49 (0)228-997799-550, poststelle@bfi.bund.de, www.bfi.bund.de pourra être saisie des demandes concernant la protection des données à caractère personnel.

Je déclare qu'à ma connaissance, toutes les indications que j'ai fournies sont correctes et complètes. Je suis informé(e) que toute fausse déclaration entraînera le rejet de ma demande ou l'annulation du visa s'il a déjà été délivré, et peut entraîner des poursuites pénales à mon égard en application du droit de l'État membre qui traite la demande.

Je m'engage à quitter le territoire des États membres avant l'expiration du visa, si celui-ci m'est délivré. J'ai été informé(e) que la possession d'un visa n'est que l'une des conditions de l'entrée sur le territoire européen des États membres. Le simple fait qu'un visa m'ait été accordé n'implique pas que j'aurai droit à une indemnisation si je ne remplis pas les conditions requises à l'article 5, paragraphe 1, du code frontières Schengen et que l'entrée me soit refusée. Le respect des conditions d'entrée sera vérifié à nouveau au moment de l'entrée sur le territoire européen des États membres.

<p>Lieu et date / المكان والتاريخ</p>	<p>Signature (pour les mineurs, signature de l'autorité parentale/du tuteur légal) / الإيمضاء (بالنسبة للقاصرين، إيمضاء ولي الأمر/ الوصي القانوني)</p>
---------------------------------------	--

¹ Dans la mesure où le VIS est opérationnel / في حال عمل منظومة المعلومات حول التأشيرات (VIS)